

Ruski izziv

Poleti Slovenijo obišče veliko turistov in tudi med Rusi postaja naša država vse bolj priljubljena. Znanje ruskega jezika zato reje posebej prav pride turističnim delavcem.



Ruski trg postaja vse bolj pomemben za slovenska podjetja in je priložnost tudi za vas

Tako kot slovenščina je tudi ruščina slovanski jezik in nam je zato mogoče vendarle nekoliko „bližja“ kot kateri izmed bolj eksotičnih jezikov. A ista jezikovna skupina še ni zagotovila, da bomo jezik tudi brez težav razumeli. Preverite svoje razumevanje ruskega jezika v osnovnih frazah, ki jih lahko srečate na potovanjih ali v poslu in se spopadite s cirilico! Z bolj podrobno oceno znanja vam pomaga podjetje SAMA Navitas, ki tudi sicer v sodelovanju z OOZ Domžale organizira jezikovne tečaje. Vabimo vas, da si ogledate pretekle prispevke, ki so bili objavljeni v reviji CEH in se preizkusite tudi v znanju drugih tujih jezikov z reševanjem testov, ki jih najdete na spletni strani www.sama-navitas.si, v rubriki Jezikovni svet.

1. Izgubili ste se sredi Londona in želite priti do Trafalgar Square-a. Prosrite za pomoč.

- a) Привет, можешь довести меня до Трафальгарской площади?
- b) Извините, вы не подскажите как дойти до Трафальгарской площади?
- c) Это Трафальгарская площадь?

2. Zaradi poslovne poti boste naslednje tri dni odsotni v pisarni, s ponedeljkom boste ponovno dosegljivi. To napišete tudi v avtomatskem sporočilu o odsotnosti.

- a) В течение 3 последующих дней я буду в командировке . В офисе буду в понедельник. Спасибо за понимание.
- b) Меня нет в офисе, вернусь в понедельник.
- c) Вернусь в понедельник и отвечу на ваше письмо.

3. Prejeli ste račun za storitev, ki je niste naročili. Zavrnite račun in prosite za novega.

- a) Уважаемые господа, мы не заказывали услуги, на которые получили счет. Пожалуйста, вышлите новый правильный счет.
- b) Пожалуйста, пришлите нам новый счет, так как это мы не заказывали.
- c) Уважаемый господин/ госпожа, мы получили счет на

услуги, которые не были заказаны. Пожалуйста, вышлите правильный счет.

4. Vaš let ima zaradi slabega vremena 3-urno zamudo. Na letališču vas čaka priatelj, ki ga želite z sms-om obvestiti o kasnejšem prihodu.

- a) Привет! Прилетаем на 3 часа позже из-за плохой погоды. Извини. До встречи.
- b) Дорогой друг, опаздываю.
- c) Привет. Еду.

5. Pišete uradno elektronsko sporočilo in za zaključek (slovo) uporabite:

Вы пишите электронное сообщение, как вы закончите:

- a) Пока,
- b) Заранее спасибо,
- c) Искренне ваш,

6. Na kosilu vam predlagajo tipično jed, ki pa vsebuje meso. Opravite se in razložite, da mesa ne uživate.

- a) Большое вам спасибо, но 4 месяца назад я стал вегетарианцем и не могу есть мясные блюда.
- b) Я не люблю мясо. Не хочу пробовать это.
- c) Извините, это я не хочу есть.

7. Ob najemu avtomobila vas zanima, če je potrebno avto vrniti s polnim rezervoarjem goriva.

- a) Я должен вернуться с полным баком?
- b) В машине бак должен быть полным?
- c) Мне надо вернуть машину с полным баком?

Več informacij in osebno svetovanje
na 041 763 031, info@sama-navitas.si,
www.sama-navitas.si

